

Mixed Marriages in Bessarabia in 1940

Source: DAI Microfilm T-81; Roll 317; Group 1035;
VOMI 926; Series 535; Frames 2447966-2447993

Translated by Allen E. Konrad
P.O. Box 157, Rowley, IA 52329 (USA)
<onamission1939@gmail.com>
December, 2019

Note: This document is part of a microfilm containing some 500 frames of Ethnic German Central Office (*Volksdeutsche Mittelstelle* = VoMi) files captured by the Allie Forces during World War II which focus on events related to Bessarabia. This particular document deals with the result of the German Nazi government's fixation on determining who was a pure Aryan so as to determine who gets to be relocated from Bessarabia to the Motherland in Greater Germany in 1940. This was transcribed with the possibility of a researcher coming across an ancestral relative with the name of the spouse and their location in Bessarabia just before the resettlement. The document for this transcription was not the original, but a carbon copy. Spelling was not always clear and there may be some incorrect transcription of names. Information in [square brackets], or {sic}, or (?) are those of the transcriber.

[Transcription Begins]

Mixed Marriages

###	Name	Nationality	Children	Remarks
-----	------	-------------	----------	---------

MANSBURG District (*Kreis*)

Upper Half of the Railroad

1. Andrejewka				
001.	Alexander Steinhülber	German		
	Marie Nicolaenco	Russian		
2. Eigenheim				
002.	Waslilii Noiscev	Russian	2	
	Hilda Joss	German		
003.	Wasilii Noros	Russian		
	Lisa Christmann	German		
004.	Adolf Breckel	German	3	
	Maria Dumbrava	Romanian		
005.	Georg Oleinik	Russian		

	Lydia Sauer	German	
	3. Mansburg		
006.	Alexander Eckert	German	
	Lilli Woitenko	Russian	
007.	Grigore Bratinov	Bulgarian	1
	Klara Klukas	German	
008.	Albert Schimke		
009.	Gustav Geigle		2
	Olga Mironcenco	Russian	
010.	Gigore Baranov	Russian	
	Olga Geigle	German	
	4. Romanowka		
011.	Rudolf Schulz	German	From Poland
		Russian	
	5. Seimeny		
012.	Johann Biedermann	German	2
	Anna Raileanu	Russian	
013.	Andreas Jacovance	Russian	4
	Magdalena Höhn	German	
014.	Denis Jacovance	Russian	
	Karoline (--)-heis, nee Friedr.	German	
	6. Strassburg I		
015.	Ivan Sobotzen	Russian	1 illegitimate
	Anna Ratber	German	
016.	Prikofle Kovalence	Russian	2
	Mathalie Stutz	German	
	7. Strassburg II		
017.	Daniel Sauer	German	2
	Karoline Belai	Russian	
018.	Michael Schoka	Polish	1
	Maria Thillemann	German	

Lower Half of the Railroad

	1. Akkerman		
019.	Gustav Becker	German	2 Reich German
	Ekufresina Tkatschenko	Russian	
020.	Johann Burprich	German	
	Tekla Kotschuhenko	Russian	
021.	Alexander Gassert	German	1

	Nadejda Zaregorodzowa	Russian		
022.	Adolf Geigle	German		
	Eudochia Ikatschenko	Russian		
023.	Nikolai Kraushaar-Timm	German		
	Theodora Zan	Russian		
024.	Harry Lindikoff	German		
	Maria Kotschubinsky nee Jaworowsky	Russian		
025.	Paul Mittelstädt	German		
	Gorgonia Dermenji	Bulgarian		
026.	Woldemar Mayer	German	1	
	Tamara Feodorowa	Russian		
027.	Alexander Müller	German		
	Lydia Suworowa	Russian		
028.	Emil Scherzinger	German		
	Nina Antonowa	Russian		
029.	Artur Strohmaier	German	1	
	Antonina Kuskowa	Russian		
030.	Albert Wieland	German	2	
	Katharina Jakovlev	Russian		
031.	Johann Schuster	German	2	
	Julianna Tokatsch	Hungarian		
032.	Theodor Klundt	German		
	Ludmilla Saporotschenko	Russian		
033.	Wladimir Bedraza	Russian		
	Erna Fischer	German		
034.	Michael Fimilidi	Greek		
	Ludmilla Vogel	German		
035.	Theodor Lewtschenko + [deceased]	Russian	2	
	Pauline Kottler	German		
036.	Nikolai Malikov	Russian	1	
	Adele Schell	German		
037.	Rudolf Ost	German		
	Eugenie Bondarenko	Russian		
038.	(?) Roduner	German		
	Lydia (?)	Russian		
039.	Hans Möller	Danish		
	Lilli Schöttle	German		
040.	Johann Protopopov	Bulgarian		
	Alma Bohlmann	German		
041.	(?) Smoliar	Russian	1	in Romania
	Emilie Maier	German		
042.	Peter Tunsky	Russian	1	
	Lydia Eisenbeiss	German		
043.	Vasili Zupalenko	Russian	4	
	Maria Pietsch	German		
044.	Nikolai Malyschewsky	Russian	1	

045.	Olivia Klundt Konstantin Tschewdar Antonie Becker	German Bulgarian Half-German		Father: German
2. Katlebug				
046.	Wilhelm Wojewsky Karoline Fink	Half-Russian German	3	
3. Popasdru				
047.	Woldemar Pomarenko Wera (?)	German Russian		
4. Bairamtschea				
048.	Johann Knopp Julie Starfsadow	German Russian		
5. Posttal				
049.	Albert Hermann Antonina	German Russian		
050.	Dr. Robert Koch Emma (?)	German Hungarian	2	
6. Sangerowka				
051.	Theodor Sladnow Nathalie Weber	Russian German		
052.	(?) Cioabanow (?)	Russian German	1	
7. Schabo				
053.	Georg Gander Hilde Keller	Grf. French German	2	Grm. German
054.	(?) Gotowzewa + Pauline Hausser	German		
055.	Karl Knier LuzieSchwalle	German French		
056.	(?) Dekomba + Josephine Schwengler	German		
057.	Serg. Gander Else Wagner	f. French German	3	m. German
058.	Ami Besson Eugenie Schmidt	French German	2	
059.	Cäsar Besson Nelli Hengstaler	f. French German	1	m. German
060.	Leon Besson Ella Jundt	French German	1	
061.	Anton Sing(ie)ten Kilea Kowalenko	German Russian	1	

062.	Teodor Albinowsky Helene Wagner	Russian German	1	
063.	Alexander Wagner Alexandra Ivanowa	German Russian	2	
064.	Arnold Stohler Rosa Dekomba	German French		
065.	(?) Forne + Helene Büxel	German		
066.	Gottfried Maier Liuba Loram = Laurant	German f. French		m. German
067.	Gustav Beck Katharina Kolanitschenko	German f. Russian	1	m. German
068.	Michel Dekomba Olga Hierburger	French German	2	
069.	(?) Tapi Elise Miljo	German		
070.	Ser. Besson Pauline Alwin	French German	2	
071.	Friedrich Hanschke Anna Bossenko	German Russian	3	
072.	Karl Nussberger Evdokia Rostikov	German Russian		
073.	Artur Kaibe Alexandrina Gordenko	German Russian		
074.	Feodor Ignunov Katharina Bauer	f. Russian German		m. German
075.	Jonathan Bauer Darea Hutschenko	German Russian		
076.	Nikolaus Bauer Marie Schmalow	German Russian		
077.	Alexander Tscherbina Lilli Beck	Russian German		
078.	Paul Alexander Berthet Helene Fiedler	Half-Swiss French Half-Russian	1	
079.	Serge Berthe Ludmilla Emilian		1	

8. Schabolat

080.	Emil Wiedmaier Were (?)	German Russian	1	
------	----------------------------	-------------------	---	--

9. Sofiental

081.	Oskar Handel (?)			
082.	Nicolae Donii (?)			

No Mixed Marriages in the communities of Eigengut Schimke, Balabanka, Basyrjamka, Kamtschatka, Neufell, Pawlowka, Schulzenheim.

II. SARATA District

1. Annowka				
083.	Johann Schlepp	German	3	
	Christine Biwol	Romanian		
2. Eigenfeld				
084.	Smil Sufmann	Jewish		
	Hilda Krüger	German		
3. Gnadenfeld (Faraonowka & Moruseni)				
085.	Heinrich Dommler	German		
	Maria (?)	Moldovian		
086.	Emil Dommler	German	3	
	Maria (?)	Moldovian		
087.	Artur Schock	German	2	
	Maria (?)	Russian		
4. Jakobstal				
088.	Eugen Kowalsky	Russian		
	Adeline Göhring	German		
089.	Josef Cioban	Half-Romanian	2	m. German
	Elfriede Klittmann	German		
090.	Friedrich Filler	German		
	Alexandra (?)	Russian		
5. Kisil				
091.	Efrem Tscherbina	Russian	1	
	Anette Fass	German		
6. Korntal II				
092.	Evdochin Wantrug	¼ Jewish ¾ Russian	1	not Aryan
	Emilie Schmidt	German		
7. Maraslienfeld				
093.	Ferdinand Haas	German	2	
	Pascha Blin	Russian		
094.	Emil Scheftschenko	f. Russian	2	
	Berta Richter	German		
8. Oloneshti				
095.	Paul Veygel	German	1	

096.	Valentina Dancila Reinhold Geigle Maria Kurkan	Russian German Russian		
097.	Karl Schöttle Klara Rudoise	German Romanian	1	
098.	Konstantin Nitelea Raia Schöttle	Romanian German-Romanian		
9. Rosenfeld				
099.	Johann Kototschek Klara Blatter	Czech German		Culevcea
100.	Gustav Mutschler Anna (?)	German Half-Russian	3	
10. Sarata				
101.	George Jankov Anna Lämmle	Bulgarian German	2	
102.	Gottfried Weiss Maria Iavorschi	German Polish	2	
103.	Johann Reinöhl + Johanna Skkoluzub	German Russian	5	
104.	Madis Leppik Leontine Costinsky	Estonian German	1	
105.	Dr. Traugott Schlenker Sophie Djimberdji	German Armenian	1	
106.	Georg Schebetitsch Mathilde Lagger	Croatian German	1	
107.	Alexander Korobkof Pauline Heer	Russian German	1	
108.	Fanz Ribarsky Maria Bohnet	Polish German	5	
109.	Eugen Greschke Stephanina Gripkov	German Russian	1	
110.	Michael Schimpel Rosalie Brenner	Hungarian German	1	
111.	Zurkan Haralambi Sophie Bartolom	German		
112.	Alfonin Prokkopie Martha Bartolom	Russian German	2	
113.	Joh. Michaelenko Magdalena Leiz	Russian German	1	
114.	Eduard Eckert Xenia Kutschan	German Russian	1	
115.	Nasari Kudenko Bertha (1 st marriage) Knauer Luise (2 nd marriage-childless)	Russian German German	4	

- | | | |
|------|--------------------------------------|-------------------|
| 116. | Ivan Bodarenco
Rosine Scherzinger | Russian
German |
|------|--------------------------------------|-------------------|

11. Tatar-Bunar

- | | | | |
|------|----------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| 118. | Woldemar Hamman
Lydia | German
Russian | [1 + 1 adopted (f. Rus;
m. Ger.)] |
| 119. | Paul Hamann
Maria (?) | German
Russian | 1 |
| 120. | Leonhard Jesse
Lukeria (?) | German
Russian | 2 |
| 121. | Johann Jesse
Alice (?) | f. Rus; m.Ger.
German | 2 |
| 122. | Spiridon Sachari
Amalie (?) | Greek
German | |
| 123. | Johann Balz
Natalie (?) | German
Russian | 3 |
| 124. | Anton Sobolew
Hedwig | Russian
German | 1 |
| 125. | Adolf Goerres
Maria (?) | German
Russian | |
| 126. | Artur Kehrer
Helene (?) | German
Russian | 2 |
| 127. | Nicolae Drusenko
Viktoria (?) | Russian
f. Ger.; m. Rus. | 2 |

No Mixed Marriages in the communities of Amara, Balaktschelly, Friedensfeld-Stanhopka, Korntal I, Lichtental, Neu-Annowa, Sarjari, Tschemtschelli.

III. ARZIS District

1. Arzis

- | | | | |
|------|-------------------------------------|---------------------|---|
| 128. | Timofei Sirotenko
Emma Hermann | Russian
German | 4 |
| 129. | Vasilie Jamoskin
Berta Knodel | Russian
German | 4 |
| 130. | Jakob Mayer
Cäcilie Danilewitsch | German
Russian | |
| 131. | Michael Dundef
Alma Krause | Russian
German | |
| 132. | Wilhelm Baier II
(?) | German
Moldavian | 2 |
| 133. | Emil Weber
(?) | German
Russian | 1 |
| 134. | Diulger Sacharia
Berta Gaar | Bulgarian
German | 2 |

2. Alt-Elft

135.	Isidor Tuslov Christiane Reinke	Gagause/Turk German	
3. Brienne			
136.	Johann Lupscha Johanna Oster	Romanian German	
137.	Ivan Georgow Berta Hamann	Bulgarian German	
138.	Dimian Gospodinow Helene Kraus	Bulgarian German	
4. Demir-Chadji			
139.	Grigore Lewinsky Markrena Harsche		4
5. Dennewitz			
140.	Lavrente Charkov Melita Schmied	German	1
6. Friedrichsdorf			
141.	Daniel Jose Katharina Lewinsky		
7. Gnadental			
142.	Alexander Sachartschenko Katharina Deise	Half-Russian German	3
143.	Traugott Kisikow Luise Langjahr	Bulgarian German	3
144.	Jakob Schwab Maria Lewinsky	German Russian	2
145.	Andreas Leontiew Berta Gross	Romanian Half-Russian	2
8. Hoffnungsfeld			
146.	August Persch (?)		
9. Neu-Elft			
147.	Daniel Raab Christine Karidonov	German Half-Russian	4
10. Neu-Friedenstal			
148.	Gottlieb Gall Anastasia Constantin		1

11. Parapara

149.	Johann Hermann Salomine Babenko	German Russian	1
150.	Feodor Cara Else Hermann	Bulgarian German	2

12. Plotzk

151.	Iwan Jutzuor (?)		2
152.	Sason Pavlow (?)		4
153.	Pantelei Buschuleanu (?)		1
154.	Johannes Weidenbach (?)	German Russian	5
155.	(?) Emilie Hook	Bulgarian German	

13. Pomasan

156.	Eugen Morar (?)	Romanian German	
157.	(?) Scheftschenko Erna (?)	Russian German	

14. Teplitz

158.	Peter Preversov Anna Krümar	Russian German	1
159.	Eduard Kusnertschek Katharina Steigerwald	German	1
160.	Elias Kuckul (?) +		1
161.	Ican Grosea Berta Döffinger	Romanian German	1
162.	Dimitrie Dintiew Johanna (?)		2

15. Neu-Elft

163.	Sergei Voerachi Emilie Zarbock	Half-Russian German	3
------	-----------------------------------	------------------------	---

IV. TARUTINO District

1. Berezina

164.	Sergei Grigulin Katharina Metz	Russian German	6
------	-----------------------------------	-------------------	---

2. Alt-Posttal

165.	Johann Wegel Maria Rotar	German Bulgarian	
166.	Robert Navodni Ida Fode	Half-Czech German	
167.	Alexander Navodni Katharina Mogck	Half-Czech German	
168.	Ottomar Novodni Emilie Krause	Half-Czech German	
169.	Johann Krause Engelene Navodni	German Half-Czech	
170.	Gotthilf Scherer Hulda Moldenhauer	Half-Jewish German	
3. Borodino			
171.	Pavel Grischikov (Gereschek) Widow Reinhard	German	2
4. Gnadenheim			
172.	Paul Diutin (?)	Russian German	
5. Krasna			
173.	Gabriel Pautschenko Marianna Paul	Russian German	
174.	Aloisius Volk Eugenie Tschernenko	German Russian	
175.	Elias Pautschenko Anastasia Paul	Half-Russian German	
176.	Johannes Pautschenko Maria Gavriila	Half-Russian Romanian	
177.	Maximilian Leinz Eufenia Pautschenko	German Half-Russian	
178.	Isidor Leinz Eufenia Pautschenko	German Half-Russian	
179.	Peter B. Leinz Katharina Rabinowitsch	German Half-Jewish	not Aryan
180.	Adam Wagner Olga Rabinowitsch	German Half-Jewish	not Aryan
181.	Lukian Kuamenko + Elisabetha Bogoslavsky	Russian German	
182.	Alexander Pravedni Anna Maria Fennrich	Half-Russian German	
183.	Anton Vecerek Apolonia Weber	Polish German	
184.	Adolf Kodotschek Magdalena Bruschkinsky	Czech German	

185.	Zacheus Mararasch Franziska Dirk	Moldavian German	
6. Leipzig			
186.	Daniel Böttcher Olga Tscherganowa	German Russian	
187.	Kirila Kreju Berta Harsche	Romanian German	
188.	Dumitri Tätus Otilie Werner	Romanian German	
189.	Gottfried Bender Lydia Rosolowa	German Russian	
190.	Al. Phillemon Sophie Bobermin	Russian German	
7. Mintschuna			
191.	Wilhelm Woewsky Johanna Kronwald	Half-Russian	
192.	Adolf Kronwald Elisabetha Schmidke	German of mixed marriage	
8. Paris			
193.	Valentin Hermann Anastasia Orlowa		3
194.	Ferdinand Pomreinke Maria Andretschek		3
195.	Andrei Ursul Rosine Knecht		4
196.	Ioan Kellesch Hulda Gust		3
197.	Alexander Weiss Eufrosina Stratulst		1
198.	Ioan Astschieglu Adele Jassmann		
199.	Boris Paulow Emma Schmidtke		1 adopted
9. Peterstal			
200.	Emmanuel Horning (?)	German Half-Russian	
10. Romanowka			
201.	Petrow Delig Otilie Haase	Bulgarian German	
202.	Vasile Nikolaew (?)	Bulgarian German	

203.	Jakob Rauser Olga (?)	German Russian		
204.	(?) Karki Martha Dose	German		
11. Tarutino				
205.	Gottfried Strohmaier Anna (?)	German Russian	1	
206.	Albert Heth Jeana (?)	Romanian		
207.	Bartholomäus Stachov Doratheia (?)	Polish	4	
208.	Jakob Schaal Matrona	German Bulgarian	2	
209.	(?) Pleochov Luise (?)	Russian	1	
210.	Emil Gerling (?)	German Bulgarian	1	
211.	Stefan Kurkin Eleonore Krause	Moldavian German		
212.	Albert Bierwag Olga Leib	German alleged Jewish	1	alleged not Aryan
213.	Georg Stojan Justine (?)	Bulgarian	4	
214.	Jakob Wilsker Lilli Brost	Jewish German	1	not Aryan
215.	(?) Kisowsky + Natalie (?)	Polish	1	
216.	Robert Büttner Roba Rubansky nee Kaufmann	German	2	not Aryan
217.	(?) Kutscherink + Rosa (?)	Russian		
218.	Alexander Martin (?)		2	
219.	Rudolf Wutzke Anna (?)	German f. Rus.; m. Ger.	2	
220.	Oskar Lieske (?)	German Russian	1	
221.	Stefan Kolosnik Lilli Baier	Russian		
222.	Alexander Kartaloff (?)	Bulgarian	3	
223.	Georg Stan (?)	Romanian	3	
224.	Paul Tschematschenko (?)	Russian	2	

225.	Konrad Ant(?)n (?)	Hungarian	
226.	Samuel Braun (?)	Russian	2
227.	Johann Feodorenko (?)	f. Russ.; m. Ger.	2
228.	Alexander stachov Adele (?)	f. Polish; m. Ger.	1
229.	Vasile Kuschnir Else Kittler, family Schuller	Russian German	1 (1sr mar.)
230.	Rudolf Bannasch Wanda Ottomanska	German Polish	3
231.	Borislav Misiakiewiez Elsa Mayer	Polish German	

12. Wittenberg

232.	Johannes Kienzler Anastasia Sokolof	German Russian	3
------	--	-------------------	---

No Mixed Marriages in Neu-Borodino.

V. ALBOTA District

1. Albota

233.	Sava Arnaut Berta Niebel	Gagause/Turk German	3	Moscovite
234.	Isak Isai Luise Flaig	Chaldaean German	1	not Aryan

2. Alexanderfeld

235.	Rudolf Niebel Helene Aron	German Hungarian		
236.	Konstantin Mamaliga Adele Jassmann	Romanian German		
237.	Johann Janzos Olga Niebel	Greek German	3	Wladimirescht

3. Alexandrowka

238.	Petre Tabär Berta Schaible	Russian German	1	
240.	(?) Lazărescu Natalie Schaible	Romanian German	2	
241.	Daniel Quast Mathilde Olhausen	German ¼ Jewish	5	not Aryan
242.	Reinhold Helber Hulda Quest	German 1/8 Jewish	2	not Aryan
243.	Albert Weiss	German		not Aryan

Christine Quest

1/8 Jewish

4. Balaban			
244.	(?) Schlenker Ida Olhausen		not Aryan Grandf. Jewish
5. Baimaklia			
245.	Artur Maile Elsa Olhausen	1	not Aryan
6. Eichendorf			
246.	Kasemir Adamelis Martha Grohn	Latvian German	2
247.	Johann Reis Vaselina Skriptschenko	German Russian	
248.	Theodor Minch Tatiana Iroschenko	German Russian	5 Helubei Käschla
7. Neu-Dennewitz			
248.	{sic} (?) Quast (?) Olhausen		2 not Aryan
249.	Leonid Reiss Lydia Hşdebrand		5 1 st marriage to a
8. Paruschowka			
250.	Dumitri Socolov Irina Scherbinske	Russian German	
251.	Filip Colesnitschenko Emma Traichel	Russian German	
9. Sofiewka			
252.	Anane Rasskow Adeline Krafft		1
253.	Otto Rauser Natalie Jannasch		3
254.	Jakob Olhausen I Katharina (?)		1 not Aryan
255.	Jakob Olhausen II Martha (?)		4 not Aryan
256.	Rudolf Olhausen Elsa (?)		4 not Aryan
257.	Otto Eberhardt Hulda (?)		3 not Aryan
258.	Otto Lutz Otilie		3 not Aryan

No Mixed Marriages in Unter-Albota and Nusstal.

VII. NEU-SARATA District

1. Bergdorf

259.	Johann Warnke	German
	Olga Osmonoglo	Bulgarian
260.	Trofim Iwanink	Russian
	Amalie Bürkle	German

2. Ebenfeld

261.	Gustav Raiser	not Aryan 2 nd degr.
	(?)	
262.	(?)	
	Anna Raiser	not Aryan 1 st degr.
263.	Oskar Logos	
	(?)	

3. Leowa

264.	Grigore Korgoja
	(?)
266.	{sic} Agrapina Stelter
	(?)
267.	(?)
	Luise Wolf
268.	Josef Incov
	(?)
269.	Alexander Socoloff
	(?)
270.	P. Christu Zarwudis
	(?)

4. Neu-Sarata

271.	Vasile Andrei	Romanian
	(?)	German
272.	George Asmonoglo	Bulgarian
	(?)	
273.	Mitea Asmonoglo	Bulgarian
	(?)	German
274.	Gustav Asmonoglo	Bulgarian
	(?)	German

5. Wischniowka

275.	Woldemar Slobodeniuk
	(?)
276.	Georg Balta

(?)
277. Alexander Morgenstern
(?)

6. Alt-Oneschti

278.	Martin Sulz	German	
	Natalie B(o)tezatu	Half-German	
279.	Adolf Skulz	German	
	Katharina Bärnat	Romanian	
280.	Johann Kerth	German	
	Inea	Polish	
281.	Adolf Messel	Jewish	not Aryan
	Katharina Klug	German	
282.	Stephan Messel	Half-Jewish	not Aryan
	Anna Bannasch	German	
283.	Adolf Messel	Half-Jewish	not Aryan
	Katharina Bollenbach	German	
284.	Friedrich Messel	Half-Jewish	not Aryan
	Elisabeth Erhardt	German	

7. Neu-Oneschti

286.	Thomas Gubenko	Half-Russian	
	(?)	German	

8. Fundu-Sarasika

287.	Michael Germakowsky		
	(?)		

9. Fürstenfeld I

288.	Jakob Makowei	Romanian	
	(?)	German	
289.	Anton Makowei	Romanian	
	(?)	German	
290.	Johannes Makowei	Half-Romanian	
	(?)	German	
291.	Friedrich Makowei I	Half-Romanian	
	(?)	German	
292.	Friedrich Makowei II	Half-Romanian	
	(?)	German	
293.	Michael Buzuk	Half-Romanian	
	(?)	German	

10. Fürstenfeld II

294.	Alexander Dehring	Half-Romanian	
	(?)	German	

11. Fürstenfeld III

- | | | | |
|------|--------------------------|-----------------------|--|
| 295. | Johannes Knittel
(?) | German
Romanian | |
| 296. | Wilhelm Kissinger
(?) | German
Half-German | |

12. Hantscheschi

- | | | | |
|------|---------------------------------|-----------------------|--|
| 297. | Dr. Erhardt Binder
(?) | | |
| 298. | Karl Eichelberg
Nastasia Nel | German
Half-German | |
| 299. | Vasile Propowitsch
(?) | Half-German | |

13. Jekaterinowka

- | | | | |
|------|---------------------------------|--|--|
| 300. | Oskar Kräenbring
Olga Botnar | | |
| 301. | Andreas Beglau
Onisia Skrob | | |

14. Mariental

- | | | | |
|------|------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| 302. | Robert Rietmüller
Martha (?) | German
m. nee Zinilewsky | not Aryan
Jewish heritage |
| 303. | Johann Beck
Susanna Koppenstein | German
alleged Jewish | not Aryan |
| 304. | Reinhold Zinilewsky +
Emma (?) | Jewish
German | not Aryan |
| 305. | Andreas Sawall
(?) | Russian | |

15. Marienfeld

- | | | | |
|------|--------------------------|-------------------|---|
| 306. | (?)
(?) | Russian
German | 1 |
| 307. | Immanuel Traichel
(?) | | |
| 308. | (?)
Lydia Balmer | | |

16. Principessa Ileana

- | | | | |
|------|--------------------------------------|--------------------|--|
| 309. | Avram Negatschewsy
Barbara Hauser | Romanian
German | |
|------|--------------------------------------|--------------------|--|

17. Tschimischila

- | | | | |
|------|------------------------|-------------------|--|
| 310. | Gottlieb Zaiser
(?) | German
Russian | |
|------|------------------------|-------------------|--|

No Mixed Marriages in Manukbejewka, Rosental, Neu-Kongas

VII. BENDER District

I. North

1. Neu-Strymba

311. Joseph Alicie
Eva Westermann
312. Michael Fleck
Maria Sobias
313. Gottlieb Gross
Maria Olenik

2. Rischkanowka

314. Vasile Plekan
Doratheia Schmidt
315. Friedrich Felcher
Alexandra Kokanowsky
316. Johann Walter
Antonia Sogartschea
317. Ivan Matwe
Regina Rausch

3. Emental

318. Wendelinus Gaplak 1
Eva Gross

4. Hannowka

319. Emil Biwol Half-Romanian 1
Emma Ullrich German
320. Alexander Biwol Half-Romanian 3
Emilie Schwarz German
321. Alexei Schweiko Russian 5
Lydia Schlepp German
322. Eduard Sass
(?) ¼ Romanian

5. Helenowka

323. Joseph Sabotin Russian 2
Johanna Erdmann German
324. Johann Ritter German 2
Ekaterina Sabotin Russian
325. Sacharia Pislalink Russian 4
Else Götz German

6. Mansyr

326.	Johannes Bichowsky	German		
	Justina Arutschiwa	Russian		
327.	Alexander Mutschler	German		
	Frosja Statkewsky	Russian		
328.	Friedrich Mutschler	German		
	(?)			
329.	Rudolf Mutschler	German		
	(?)	Russian		
330.	Robert Mutschler	German		
	(?)	Russian		
332.	Eduard Traichel	German	2	
	Fenja Satylow	Russian		
323	Pawel Kowalsky	Russian		
	Olga Mutschaler	German		
333.	Rudolf Singer	German	3	
	Frosja Skribnik	Russian		
334.	Vasile Krutschawtschenko	Russian	1	
	Elisabetha Singer	German		
335.	Adam Mutschler	German		
	(?)	Russian		
336.	Andreas Mutschler	German		
	(?)	Russian		
337.	Wladimir Kowtschenko	Russian	1	
	Adele Dalke	German		
338.	Michail Strakulenko	Russian		
	Rosine Mutschler	German		
7. Mariewka				
339.	Georg Lenotiew	Russian	2	
	Maria Layher	German		
340.	Konstantin Leontiew	Russian		
	Katharina Layher	German		
341.	Herbert Burghardt	German	7	
	Helene Luka	Moldavian		
342.	Iwan Gutschew	Polish	3	
	Rosine Kugele	German		
8. Mathildendorf				
343.	Wilhelm Kloss	German	1	Petrowka
	Anna Junga	Moldavian		
344.	Michael Sora	Romanian	3	
	Emilie Fregin	German		
345.	Otto Scheurer	German	2	
	Natalie Lukatschinsky			

9. Neu-Mathildendorf

346.	Stefan Michaelov Hulda Adolf	Russian German	2	
10. Neu-Mariewka				
347.	Johann Dantzow Berta Fix	nationality unknown German	3	
11. Neu-Tarutino				
348.	Trofim Lukatschinsky Otilie Heth	Russian German	1	
349.	Woldemar Lukatschinsky Anna Hermann	Russian German	1	
12. Balmas				
350.	Klemens Terzap or Derzapp Anna (?)	German Russian	1	or Dörrzaof
13. Bendery				
351.	Alfred Zimmer (name off page)	German	1	
352.	Hebert Zimmer (?)			
353.	Eduard Zimmer (?)		2	
354.	Anatolie Gizelaru (?)			
355.	Vasile Posdärka (?)			
356.	Nikolae Chmelevsky (?)			
357.	Heinrich H. Zimmer (?)		1	
14. Kischineff				
358.	Nikolai Alexeew Alice Tollmann	Russian German		
359.	Ernst Bohnet Sinaide Sokoloff	German Russian		
360.	Wladimir Bulat Helene Kurtz	Romanian German-Romanian		
361.	(?) Lydia Beljaewa nee Wagner	German	1	
362.	Nikolaus Eberhard Nina Prekup	German-Romanian Romanian	1	
363.	Andronic Galin Eleonore Schart	Romanian German	1	

364.	Woldemar Heer	German		
	Maria Sokoloff	Russian		
365.	Woldemar Hänschke	German		
	Anelly Anschulowitsch			
366.	Bogdan Hellenreich	German		
	Kiriakia Muniasiewa	Bulgarian		
368.	{sic} Friedrich Hänschke	German		
	Helene Maranditsch	Romanian		Mandreshti
369.	Julius Klenk	German		
	Eugenie Hirbu	Romanian		
370.	Theodor Th. Klenk	German		
	Eugenie Schaupe	German-Romanian		
371.	Alexander Kowatsch	Hungarian	3	Kopurtschen
	Mathilde Klenk	German		
372.	Armand Kelengi	Hungarian-German	1	
	Berta Bräuer	German		
373.	Samuel Klenk	German	1	
	Helene Butuk	Romanian		
374.	Rudolf Klenk	German	2	
	Paraskowia Alexandronulo	Greek		
375.	Franz Korowiak	German	2	
	Johanna Buzdugan	Romanian		
376.	Theodor Jak. Klenk	German		
	Johanna Zalniski	Romanian		
377.	Albert Klenk	German	3	
	Nadejda Tokan	Romanian		
378.	Gustav Kirschenmann	German		
	Anna Karamann	Romanian		
379.	(?)			
	Maria Kutowoi, nee Böttcher	German		
380.	Georg Karusso	Italian		
	Olga Schönstein	German		
381.	Rudolf Kurtz	German-Romanian	1	
	Irene Walter	German		
382.	Karl Klein	German	1	
	Anna Janowitsch	Polish		
383.	Dimitri Kirika	Romanian		
	Ionia Eberhardt	German-Romanian		
384.	Wladimir Legensewitsch	Slavonian		
	Lilly Bessler	German		
385.	(?)		2	Jaloweni
	Irene Lange, nee Mudrenko	Russian		
386.	Leopold Ludwig	German	1	
	Irene Sudakoff	Russian		
387.	Oskar Lewitzky	German		
	Anastasia Orlenko	Russian		

388.	Walentin Lewintza Helene Engel	Romanian German-Romanian	1	Ghiduleni
389.	Wilhelm Engel Maria Autobschan	German Romanian	1	
390.	Thomas Marquart Maria Wasiliew	German Bulgarian	3	
391.	Michel Markwart Alexandra Becker	German-Bulgarian German		
392.	Alexander Muratschoff Eleonore Eberhardt	Armenian German	1	
393.	Boris Müller Anastasia Kramarenko	German-Romanian Russian	5	(?)ravitscha
394.	Johann Müller Natalie Mitschu-Nikolaewitsch	German-Romanian Russian	2	
395.	Arkadie Müller Evdokia Tolitsch	German-Romanian Romanian	2	
396.	Dimitrie Mitschu-Nikolaewitsch Eugenie (?)	Russian	1	
397.	Konstantin Mitschu-Nikolaewitsch Alexandra Hinkulow	German-Russian Romanian		
398.	Alexe Mering Alexandra Gumbina	German Russian		
399.	(?) Nelly Movila, nee Kreuzbug	German		
400.	Georg Nowitzky Adeline Schweitzer	Romanian German	2	
401.	(?) Hellene Petrow, nee Maiwald	German		
402.	Alexander Regekampf Natalie Syrbu	German-Russian Romanian	1	
403.	Klaudius Sadowsky Eugenie Kondratschuk	German Russian	1	
404.	(?) Johanna Martha Sikorsky nee Lange	German		
405.	Rudolf Sikorsky (?)	German-Greek		
406.	Erwin Schweizer Stepanida Ischtschuk	German Russian		
407.	(?) Alide Sigsloff, nee Wachnitz	German		
408.	Euseleius Stefanowitsch Anna Jakowenko	German Russian-Italian	1	
409.	Heinrich Schöpf Eleonore Munteanu	German Romanian		
410	Ludwig Tillmann Nadejda Kiltschik	German Bulgarian		

411.	(?) Laura Tscherwinsky, nee Beckel	German		
412.	Emil Wagner Eugenie Walniowsky	German Russian	1	
413.	Boris Kunewo Ludmilla Markwart	Bulgarian German-Bulgarian	1	
414.	Paul Sokoloff Pauline Frank	Russian German	1	

15. Neu-Nikolaewka

415.	Wanja Kalestra (?)	Romanian German		
416.	Theodor Ghițin (?)	Romanian German	2	
417.	Johannes Bubansky Eugenia Röthlisberger	Full Jewish German		not Aryan (from Schabo)

16. Balzi

418.	Rudolf L. Bruneder Elisabeth Subowsky
419.	Eduard Zimmermann Nina Eschan
420.	Michael Horn Maria Hudakowsky
421.	Paul Meritz Maria Bondarescu

VIII. SCATTERED GERMANS

422.	Michael Pradenko Elisabeth Thorno	Russian German	3	Adamowka
423.	Viktor Gottlieb Klementine Ruck	Half-Jewish German	1	not Aryan Sguritza
424.	Zaharia Pislarkin (?)		4	Sturzeni near Helenowka
425.	Theodor Mangel (?)			Gura Bacului
426.	Augustin Harabaru Luise Heuchert			Ryschkanouka
527.	Johann Krämer Anna Schendak			Brätuscheni
428.	Jakob Krämer Anna Olonowsky			Brätuscheni
429.	Wilhelm Witte Franziska Lotowsky			Prajita

430.	Karl Samsonow Emma Wolfer		Drochia
431.	(?) Mathias + (?)		Budeschti
432.	Simion Koltschitzky Valentina Arndt		Droitory
433.	Nikolai Tomasescu Mathilde Arndt		Waradik
434.	Ferdinand Arndt Wilhelmine Partik		Droitory
435.	Eduard Arndt Tamara Seidel		Droitory
436.	Leonhard Jakobowsky Emilie, nee Arndt		Malarești
437.	(?) Klementine Rudkowsky, nee Arndt		Droitory
438.	(?) Wilhelmine Arndt, nee Roller		by Glückstal
439.	Valeintin Kosaku Helene Ruck		Prajila
440.	Vasile Muscinsky Amalie Ruck		Prajila
441.	Anton Wannouri Martha Karow		Prajila
442.	Vladimir Dorojansky Amalie Karow		Prajila
443.	Efim Gutschinsky Katharina Ruck		Prajila
444.	(?) Helene Seidel, nee Fiederer		Ghimüești
445.	Viktor Rudkowsky Nina Seidel		Ghimüești
446.	Alexander Weiner I Anna Philippow		Prajila
447.	Alexander Weiner Angela Rein		Prajila
448.	Viktor Bruneder Valentine Lowinsky		Ghimüești
449.	(?) Vichenty Lowinsky, nee Poliz		Ghimüești
450.	Vaile Alex. Dementiew Maria Rjezac	Russian German	(Solonetz, Sorooca)
451.	Oskar Rudolf Schrödter Thekla Goian	German Moldavian	Stricani, Sorooca
452.	Heinrich Hauser Elena Turen		(Slobozea, Bilit- scheni, Bălți)

453.	Julius Adolf Mix Helena Vorobiew	Russian		Bălți
454.	Wilhelm Roller Julie Zige	German Moldavian		Teoze, Bălți
455.	Ilie Nistorenko-Hotnatschine Luise Amk, nee Krenzelschine	Russian		
456.	Georg Varzar Nina Gode	Romanian		Albinez, Bălți
457.	Alexander Paffenholz Olga Zurkan	Romanian		Albinez, Bălți
458.	Woldemar Maier (?)	German Bulgarian		(Burgudschi, Plotzk)
459.	Otto Maier (?)	German Bulgarian		(Burgudschi, Plotzk)
460.	Wilhelm Döffinger (?)	German Russian	2	(Wosnesensk, Neu-Arzis)
461.	Reinhold Brickmann (?)	German Russian	4	(Neu-Chilia, Pomasan)
462.	Dimitrie Kolesnitschenko (?)	Russian German	1	Neu-Chilia, Poma- san; separated)
463.	Arnt Müller (?)	German Russian		(Draculea, Fried- richsdorf)
464.	Nikolai Philippow (?)	Russian German		(Ismail Friedrich- dorf)

IX. ADDITIONAL

465.	Michael Petschenenko Hulda Pomereinke	Russian German	1	(Budei, Albota District)
466.	Constantin Wodintschiar Erna Bohnet	Russian German		Tschemtschelly
468.	{sic} Eduard Mutschler (?)	German Russian		Mansyr
469.	Rudolf Kurtz Helene Lichatzki	German Romanian	1	Kischineff
470.	Theodor Müller Arbara Popowitsch	German-Romanian Romanian	2	Kischineff
471.	(?) Helene Schatkowsky, nee Stadelmaier			
472.	(?) Ciocla Anna Mock			
473.	Gustav Arndt Natalie Jakubowsky			Sahaikany
474.	Albert Mix Sinaida Beresky			Parjita
475.	Georg Kondrakiuk			Ryschk.

476.	Juliana Boschan Jakob Ludwig Kneller Marie Guzu			Koparenko
477.	Friedrich Bröckel Nina Ciobanu	German Russian	3	Eigenheim
478.	Ivan Voitenco Mathilde Strohmeier	Russian		Mansburg
479.	Albert Büber Tatiana Trikotschenko	German Russian	3	Neu-Seimeny
480.	Georg Hanschke Lisa Machnowsky	German Russian	3	
481.	Alexander Bestschasny Lydia Martsch	Polish German		
482.	Nikolai Koschann Maria Wegner	Romanian German	2	Strassburg II
483.	Eduard Roduner Wera Foideff	German Russian		Balabanka
484.	Eugen Roduner Lydia Tschewdar	German Russian	1	Balabanka
485.	Toma Georghiu Eleonore (?)	Greek	3	Basyrjamka
486.	Anton Matschner Christina (?)		2	Kamtschatka
487.	Gottfried Hauser Daria Nedin		1	Kamtschatka not married
488.	Otto Bender Katharine (?)	German Russian	5	Katlebug/in Banat with children
489.	Alfred Glass Karoline (?)	German Russian	3	Katlebug
490.	Eduard Meljo Katharina Roller	½ French German	2	Schabo
491.	Georg Besson Maria Kols	French German		Schabo
492.	Franz Besson Lidia Stohler	French German		Schabo
493.	(?) Olga Milarow, nee Frank			Schabo
494.	Adam Ruf Euphrosine (?)	German Russian	4	Schabo
495.	Paul Tschrrbina {sic} Gladis Besson	Russian ¼ French		Schabo
496.	Albert Tewna = Hewenaz Leonide	½ French ½ French		Schabo
497.	Hermann Tewna = Hewenaz Erman (?)	½ French ½ French	1	
498.	Edmund Thewna = Hewenaz	½ French		Schabo

499.	Eugenie (?) Julius Thewna = Hewenaz (?)	½ French f. French; m. German		
500.	Georg Kiner Elvira Stohler	½ French; ½ German German		Schabo
501.	Peter Kowalsky Valeintine Schenk	German-Polish German		Schabo
502.	Artur Schulz Viktoria Zardar	German Half-Greek		
503.	Andreas Winkert Evdokia (?)	German Russian	4	Schabo
504.	Alfred Malchasov (?)	f. Russian; m. German		
505.	(?) Viktoria Dom, nee Bauer	German	1	
506.	Albert Besson Olga (?)	½ French ½ French	2	Schabo
507.	(?) Margaretha Tardan	½ French		Schabo
508.	Oskar Maier Konstanza	German French	2	Schabo
509.	Heinrich Klundt Alexandra (?)	German Russian	2	Schabo
510.	(?) Elisabeth Nikolaewa, nee Keller	German		
511.	Gustav Meljo Maria Heil	½ French German	2	Schabo
512.	Andrei Mievell Maria Lukas	French German	2	Schabo
513.	Jakob Andoni Lydia (?)	Russian German	3	Lichtental
514.	Georg Unterseher Maria (?)	German Russian	1	Lichtental
515.	Johann Potgorälov (?)	German-Russian		Rosenfeld
516.	Theodor Carnianko Luise Strehle	Russian		Sarata
517.	Alexander Keller (?)	German-Russian		Sarata; alone
518.	Theodor Zorn Maria Terlouj	German French-German		Sarata
519.	(?) Anna Geigku (Zorn), nee Stettin	German		Sarata; widow
520.	Otto Saschenko (?)	German-Russian		Sarata; alone
521.	Daniel Zaiser	German	1	Sarjari-not Aryan

522.	(?) Freitag Afanasie Ipatiew Maria Kujadt	½ Jewish Russian German	1	Volontirowka
523.	Dr. Karl Baeckmann (?) Scheftschenko	German	2	Tarutino
524.	(?) Marucha + Friedericke Ehmann	Russian German	3	Petrowka
525.	Jakob Goreniuk Amalie May	Russian German		Sturzeni
526.	Arnold Matthias Stefania Schkarewna	German Moldavian	2	Maleşti-Noi (1 st mar. child not Moldavian)
527.	Luka Kusturow Hermine Markus	Bulgarian German	2	Tarutino
528.	Woldemar Schaible + Agethe (?)	German Russian	1	Tarutino
529.	Christian Bürgle Anna (?)	German Russian		Sarata District
530.	Albert Marks Emilie (?)	German Russian	3	Sarata District
531.	Gotthilf Marks Emilie (?)	German Half-Russian		Sarata District
532.	Emmanuel Karitanoff (?)	Rus.; m. & grdm. Ger. German		Neu-Borodino
533.	George Sebow (?) Radke	Bulgarian German	1	Mintschuna
534.	Ivan Ursaki (?) Rauter	Romanian German		Mintschuna
535.	Daniel Cioban (?) Bunk	Romanian German		Mintschuna
536.	Reinhold Müller (?) Fr(unza)	German Romanian		Mintschuna

[Transcription Ends]

=====